

ДОГОВОР

ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ: „ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ORACLE ЛИЦЕНЗИ ЗА НУЖДИТЕ НА БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА“

Днес, 2020 г., в гр. София, между:

БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА (БНБ), със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, код по БУЛСТАТ: 000694037, представлявана от Снежанка Деянова – главен секретар, в качеството ѝ на възложител, съгласно Заповед № БНБ-36859/01.04.2019 г. и Теменужка Цветкова – главен счетоводител, наричана по-нататък в Договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

„ОРАКЪЛ ИЙСТ СЕНТЪРЪЛ ЮРЪП ЛИМИТИД - КЛОН БЪЛГАРИЯ“ със седалище и адрес на управление: гр. София 1407, район Лозенец, бул. „Никола Вапцаров“ № 55, сграда 4, ет. 7, ЕИК/БУЛСТАТ: 130899134, представлявано от Георги Александров, в качеството на Управител, наричано по-нататък в Договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“),

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и след проведена процедура за възлагане на обществена поръчка „договаряне без предварително обявление“ по реда на чл. 18, ал. 1, т. 8 и чл. 79, ал. 1, т. 3 от ЗОП с предмет: **„Техническа поддръжка на Oracle лицензи за нуждите на Българската народна банка“** и Решение № БНБ-45414/18.05.2020 г. на главния секретар на БНБ се сключи този договор за възлагане на обществена поръчка (**„Договора/Договорът“**) при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да предоставя срещу възнаграждение и при условията на този Договор, подновяване на техническата поддръжка за Oracle (Оракъл) лицензи, подробно описани в Техническата спецификация за възлагане на обществена поръчка с предмет „Техническа поддръжка на Oracle лицензи за нуждите на Българската народна банка“ – Приложение № 1 към Договора.

Чл. 2. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя дейностите по чл. 1 наричани за краткост „Услугите“ в съответствие с Техническата спецификация за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Техническа поддръжка на Oracle лицензи за нуждите на Българската народна банка“ („Техническа спецификация“) и Предложение за подновяване на техническа поддръжка по договор, включващо Условия за предоставяне на услуги по техническа поддръжка и Такси за услуги („Предложение за подновяване на техническа поддръжка“), съставляващи съответно Приложения № 1 и 2 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя Услугите по чл. 1 в съответствие с Политиките на Oracle за техническа поддръжка, достъпни на интернет адрес: <https://www.oracle.com/support/policies.html>, които имат действие към момента на извършване на услугите („Политиките на Oracle за техническа поддръжка“), без това да променя нивото на поддръжка в течение на сроковете по чл. 3.

II. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

Чл. 3. (1) Договорът е със срок на изпълнение, както следва:

- за срок от 1 година (от 10.07.2020 г. до 09.07.2021 г.) на Oracle лицензи CSI 21871531, подробно посочени в т. 1.1. от Техническата спецификация („Лицензи с начална дата на техническата поддръжка 10.07.2020 г. – CSI 21871531“);
- за срок от 13.12.2020 г. до 09.07.2021 г. на Oracle лицензи CSI 22713918, подробно посочени в т. 1.2. от Техническата спецификация („Лицензи с начална дата на техническата поддръжка 13.12.2020 г. – CSI 22713918“)

(2) Договорът влиза в сила, считано от:

- 10.07.2020 г. за Oracle лицензи CSI 21871531 и
- 13.12.2020 г. за Oracle лицензи CSI 22713918.

В случай, че датата на подписването на Договора от двете страни е по-късна от някоя от посочените в ал. 1, Договорът влиза в сила от датата, която е посочена в деловодния номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поставен на стр. 1.

Чл. 4. Мястото на изпълнение е град София, пл. „Княз Александър I“ № 1, Централно управление на БНБ. Независимо от гореизложеното, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** разбира, че услугите по техническата поддръжка ще бъдат предоставяни изцяло отдалечено.

III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл. 5. (1) Общата цена за изпълнение на Услугите е в размер на **125 703,68 лв.** (сто двадесет и пет хиляди седемстотин и три лева и 68 ст.) лв. без ДДС, формирана, както следва:

- 71 987,51 лв. без ДДС за лицензи с начална дата на техническата поддръжка 10.07.2020 г. – CSI 21871531 и
- 53 716,17 лв. без ДДС за лицензи с начална дата на техническата поддръжка 13.12.2020 г. – CSI 22713918.

(2) Цените на отделните лицензи са посочени в Предложението за подновяване на техническата поддръжка – Приложение № 2 към договора.

(3) Посочените в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** цени включват всички разходи по изпълнение на поръчката и не могат да бъдат променяни за срока на Договора освен в случаите, когато промяната е в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както и при спазване на реда и условията на ЗОП.

(4) Всички плащания, извършени по този договор, не трябва да превишават общата цена за изпълнението, посочена в чл. 5, ал. 1 от Договора.

Чл. 6. Плащанията по договора се извършват от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** авансово в срок до 30 (тридесет) дни от представяне на подписан двустранен приемо-предавателен протокол за подновяване на поддръжката на съответните лицензи и срещу издадена фактура от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл. 7. (1) Всички плащания по настоящия договор се извършват от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по банков път, с преводно нареждане в лева, по следната банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Банка:

IBAN:

BIC:

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени по ал. 1 в срок до 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 8. При подписването на този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение в размер на 5% (пет процента) от стойността по чл. 5, ал. 1. („Гаранцията за изпълнение“) или 6285,18 лв (шест хиляди двеста осемдесет и пет лева и 18 ст.).

Чл. 9. (1) В случай на изменение на Договора, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 3 (три) работни дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на чл. 10 от Договора; и/или;
2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 11 от Договора; и/или
3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора.

Чл. 10. (1) Когато гаранцията се предоставя във вид на парична сума, тя се внася по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

а) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя гаранцията в лева, паричната сума се внася по следната банкова сметка:

IBAN: BG 40 BNBG 9661 1000 0661 23;

BIC: BNBGBGSD

б) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя гаранцията в евро, паричната сума се внася по следната банкова сметка:

Direct to BNBGBGSF via TARGET2

IBAN: BG83BNBG96611100066141

(2) Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл. 11. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на банкова

гаранция, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция във форма, предварително съгласувана с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, и да съдържа задължение на банката-гарант да извърши плащане при първо писмено искане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора, плюс 30 (тридесет) дни, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова.

(2) Всички банкови разходи свързани с откриването и обслужването на банковата гаранция, по усвояването на средства от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, както и при нейното връщане са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл. 12. (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на застрахователна полица, предварително съгласувана с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в която **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в определения в чл. 8 размер;

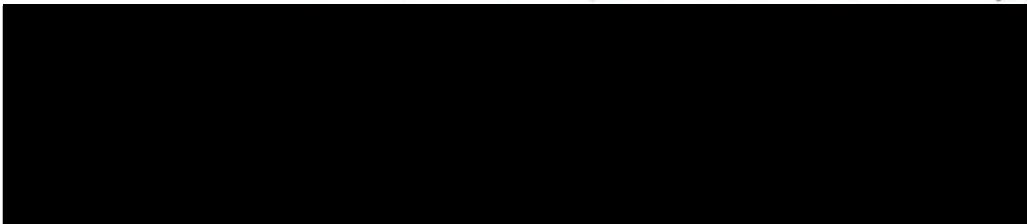
2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора, плюс 30 (тридесет) дни, като при необходимост срокът на валидност на гаранцията се удължава или се издава нова.

3. Застрахователната премията по застраховката следва да е платена на сто процента (не се допуска разсрочено заплащане на застрахователната премия) и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на изпълнителя по друг договор.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

Чл. 13. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава гаранцията за изпълнение, в срок до 30 (тридесет) дни след приключване на изпълнението на Договора, ако липсват основания за задържането от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:



когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 7, ал. 1 от Договора;

когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице;

когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица/застрахователния сертификат на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

Чл. 14. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни някое от неговите задължения по Договора, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение и разваляне на Договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на това основание;

2. при прекратяване на дейността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или при обявяването му в несъстоятелност.

Чл. 16. Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да търси обезщетение в по-голям размер.

Чл. 17. Когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и договорът продължава да е в сила, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в срок до 5 (пет) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** сума по сметката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 8 от Договора.

Чл. 18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихва за времето, през което средствата по Гаранцията за изпълнение са престояли при него законосъобразно.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 19. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от страните.

V.1. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 20. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждения в размера, сроковете и при условията по този Договор;
2. да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл. 21. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да предоставя Услугите и да изпълнява задълженията си по този договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и приложенията към него;
2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя Услугите, посочени в настоящия Договор в съответствие с Политиките на Oracle за техническа поддръжка които имат действие към момента, в който се извършва услугата, без това да променя нивото на поддръжка в течение на срока по чл. 3.
3. да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
4. да спазва Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в настоящия Договор;

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да уведоми незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при възникване на пречки от стопански, административен или друг характер, които могат да забавят или да направят невъзможно изпълнението на този договор, като може да поиска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** указания и/или съдействие за отстраняването им.

V.2. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава услугите в уговорените срокове и качество съгласно условията на настоящия Договор;

2. да контролира изпълнението на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** през целия срок на договора, или да извършва проверки, чрез свои упълномощени представители, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

Чл. 24. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да приеме изпълнението на Услугите, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;

2. да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** уговорената цена в сроковете и при условията на настоящия Договор;

3. да пази Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в настоящия договор;

4. да оказва съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на този договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поиска това;

5. да освободи представената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение съгласно клаузите този Договор.

VI. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 25. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна услуга или при отклонение от изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Техническата спецификация - Приложение № 1 и в Предложение за подновяване на техническа поддръжка – Приложение № 2, неразделна част от Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да поиска в 30 дневен срок от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни изцяло и качествено съответната услуга, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи гаранцията за изпълнение и да развали Договора..

Чл. 26. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 27. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на срока на Договора;

2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;

3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 3 (три) дни от настъпване на невъзможността;

4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

2. когато за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл. 28. Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на 30-дневен срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

Чл. 29. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този договор.

Чл. 30. Във всички случаи на прекратяване на договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

б) да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и материали, които са собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и са били предоставени на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с предмета на договора, доколкото с това не се нарушават правата върху интелектуалната собственост на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл. 31. При предсрочно прекратяване на договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** реално изпълнените и приети по установения ред услуги.

VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 32. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 33. При изпълнението на Договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 34. (1) Всяка от Страните по този договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“).

(2) Страните поемат задължение да обработват лични данни законосъобразно и добросъвестно, да не ги предоставят на трети лица и да ги заличават/изтрият след изтичане на установения в нормативен акт за съхранението им срок. Обработването на личните данни се извършва съгласно условията на Приложение №3 – Споразумение за обработка на данни за услуги на Oracle.

Публични изявления

Чл. 35. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугите, предмет на този договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на резултати от работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 36. Някоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 37. Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 38. (1) Някоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

(2) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

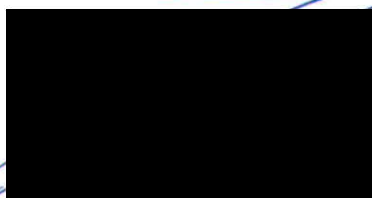
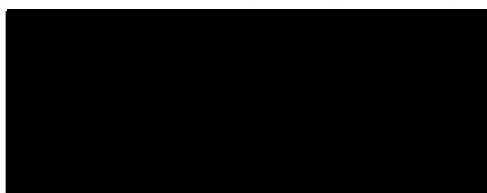
(3) Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 (три) дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 39. В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления



Чл. 40. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща или по телефон, което се потвърждава писмено на следните адреси:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1;

Факс: 02/9802425;

e-mail: [REDACTED]@bnbank.org; [REDACTED]@bnbank.org;

тел: +359 [REDACTED]; +359 [REDACTED]

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София 1407, район Лозенец, бул. „Никола Вапцаров“ № 55, сграда 4, ет. 7;

Факс:

e-mail: [REDACTED]@oracle.com;

тел: 02/[REDACTED];

(3) Страните упълномощават следните представители, които да проследяват и приемат изпълнението на задълженията им по настоящия договор, да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на Договора и да подписват предвидените в Договора документи (уведомления, протоколи и др.), както следва:

1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

[REDACTED] - главен проектант в дирекция „Информационни системи“; тел. +359 [REDACTED] [REDACTED]@bnbank.org и [REDACTED], старши администратор в дирекция „Информационни системи“, тел. +359 [REDACTED] [REDACTED]@bnbank.org;

2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

[REDACTED] Мениджър клиенти, тел. 02/[REDACTED]; [REDACTED]
[REDACTED]@oracle.com;

(4) За дата на получаване на уведомлението/заявката се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
4. датата, посочена в извлечението от факс устройството – при изпращане по факс;
5. датата на която уведомлението/заявката е постъпила в посочената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** информационна система (e-mail) – при изпращане по електронна поща.

(5) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица по ал. 2. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 14 (четирнадесет) работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(6) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Приложимо право

Чл. 41. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 42. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Екземпляри

Чл. 43. Този Договор се състои е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

Общи условия

Чл. 44. В случаите че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е представил Общи условия в офертата си, при възникнало противоречие между тях и клаузите на настоящия договор, с приоритет се прилагат клаузите на договора.

Приложения

Чл. 45. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Приложение № 1 – Техническа спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
2. Приложение № 2- Предложение за подновяване на техническа поддръжка по

договор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

3. Приложение № 3 - Споразумение за обработка на данни за услуги на Oracle.

При подписване на договора са представени:

1. Гаранция за изпълнение на договора;
2. Документи, чрез които се доказва липсата на основание за отстраняване и документи по чл. 112, ал. 1 от ЗОП.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА

[REDACTED]
СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР

[REDACTED]
ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА
ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

**„ОРАКЪЛ ИЙСТ СЕНТЪРЪЛ
ЮРЪП ЛИМИТИД - КЛОН
БЪЛГАРИЯ”**

ГЕОРГИ АЛЕКСАНДРОВ
УПРАВИТЕЛ
[REDACTED]

Заличаванията на информация в документа са на основание на чл. 4, ал. 1 от Общ регламент за защита на данните.

15-Юни-20



Oracle East Central Europe
Limited - Branch Bulgaria

Евсто 2000 офис парк
бул. Никола Баждаров № 55
сграда 4, ет. 7
р-н Лозенец
София, 1407
България
Tel.: +35929238168

Уважаеми/а Mircho Marchev

Срокът за подновяване на услугите за техническа поддръжка е изтекъл или скоро ще изтече.

Срокът на услугите за техническа поддръжка по Договор за услуги по техническа поддръжка № 18694284 ще изтече или е изтекъл на 09.07.2020.

Подновяването на тези услуги е лесно. Просто щракнете върху бутона „Бързо финализиране“ по-долу и завършете своето подновяване онлайн. След като Вашето подновяване бъде завършено, новият период на поддръжка за тези услуги ще започне от началната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals, и те ще бъдат предоставяни до крайната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals. Приложено за справка Ви изпращаме поръчка за подновяване, съдържаща цялата информация относно Вашето подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 22.06.2020. Можете да виждате и управлявате всички свои подновявания на услуги за поддръжка в My Support Renewals чрез щракване върху бутона „Управление на Вашите подновявания“.

[Бързо финализиране](#)

[Управление на Вашите подновявания](#)

За да влезете в My Support Renewals, ще се нуждаете от Вашето потребителско име и парола:

Вашето потребителско име за Oracle.com е:

Нов потребител? Забравили сте паролата си? [Нулиране](#).

Ако не можете да завършите своето подновяване в My Support Renewals, можете да го направите, като следвате указанията в прикачената поръчка за подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 22.06.2020. Приложената поръчка за подновяване може да включва и заявени от Вас услуги за техническа поддръжка, ако има такива, в допълнение към услугите за техническа поддръжка, които подновявате.

Имате ли въпрос относно подновяването? Обадете се на телефон 359-29238102 или изпратете имейл на Oracle на адрес sibila.spasova@oracle.com.



ПОРЪЧКА ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА УСЛУГИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

ОФЕРТАТА ВАЖИ ДО:	ORACLE: Oracle East Central Europe Limited - Branch Bulgaria
Договор за услуги по техническа поддръжка №: 18694284	Информация за контакт с Oracle: [REDACTED]
Офертата важи до: 09.07.2020	Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]@oracle.com
КЛИЕНТ: BULGARIAN NATIONAL BANK	
КЛИЕНТ Страна по Поръчка Лице за контакт: [REDACTED] Име на клиента: BULGARIAN NATIONAL BANK Адрес: 1, Knyaz Alexander I Sq. Sofia 1000 Bulgaria Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]@bnbank.org	КЛИЕНТ Фактура Лице за контакт: [REDACTED] Име на клиента: BULGARIAN NATIONAL BANK Адрес: 1, Alexander Batenberg Sq. Sofia 1000 Bulgaria Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]@bnbank.org

„Ви“, „Вие“ и „Ваши“, използвани в тази поръчка за подновяване, се отнасят до Клиента, посочен по-горе.

Моля, проверете дали посоченият по-горе имейл адрес е правилен. Вашият имейл адрес е особено важен, тъй като е възможно Oracle да Ви изпрати по имейл някои известия относно услугите за техническа поддръжка. Ако се налага да правите някакви промени в информацията за клиента по-горе, можете да влезете във Вашия акаунт за [My Support Renewals](#) и да изберете „Update Quote to Information“ (Актуализиране на информацията за „Оферта до“), за да актуализирате информацията за полето „Оферта до“, а информацията за „Фактура до“ можете да редактирате при финализирането. Друга възможност за актуализиране на тази информация е, като предоставите на Oracle Вашата настояща информация, заедно с номера на Вашия договор за техническа поддръжка 18694284, съгласно раздела „Обща информация“ по-горе.

ДАННИ ЗА УСЛУГИТЕ:

Услуги по техническа поддръжка на програмни продукти							
Ниво на услуги:		Software Update License & Support					

Описание на продукта	CSI №	Брой	Метрика на лиценз	Ниво/тип на лиценз	Начална дата	Крайна дата	Цена
Oracle Database Enterprise Edition - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	16 493,62
Oracle Data Masking and Subsetting Pack - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	3 993,15
Oracle Diagnostics Pack - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	2 604,22
Oracle Partitioning - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	3 993,16
Oracle Real Application Clusters - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	7 986,36
Oracle Tuning Pack - Processor Perpetual	21871531	4		FULL USE	10-Юли-20	9-Юли-21	1 736,12

Такси за услуги по техническа поддръжка на програмни продукти: EUR 36 806,63

Крайна сума: EUR 36 806,63

В крайната сума не е включен ДДС

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Ако Oracle приеме Вашата поръчка за подновяване, началната дата, посочена в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, ще бъде начална дата за предоставяне на услугите за техническа поддръжка и услугите за техническа поддръжка, включени в тази поръчка за подновяване, ще се предоставят до посочената в таблицата крайна дата за съответните програмни и/или хардуерни продукти („Период на поддръжка“).
- Ако някои от полетата, посочени в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, са празни, те не са приложими за Вашето подновяване.

УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Ако Клиентът и името на Клиента в „Оферта до“, посочени в таблицата „Обща информация“ по-горе, не съвпадат, BULGARIAN NATIONAL BANK означава, че Клиентът е упълномощил BULGARIAN NATIONAL BANK да направи тази поръчка за подновяване от името на Клиента и да обвърже Клиента с условията, описани в тази поръчка за подновяване. Поръчаните от BULGARIAN NATIONAL BANK услуги са единствено в полза на Клиента и ще бъдат използвани само от Клиента. BULGARIAN NATIONAL BANK се съгласява да уведоми Клиента за условията на тази поръчка за подновяване и да му предоставя всяка получена от Oracle информация относно услугите.

Ако Клиентът и името на Клиента във „Фактура до“, посочени в таблицата „Обща информация“ по-горе, не съвпадат, Клиентът се съгласява, че: а) Клиентът поема пълната отговорност да извърши плащанията, дължими по силата на тази поръчка за подновяване; и б) нарушение на задължение за своевременно плащане по тази поръчка за подновяване от страна на BULGARIAN NATIONAL BANK ще се счита за нарушение на Клиента и, в допълнение към останалите средства за правна защита, с които Oracle разполага, Oracle има право да прекрати услугите за техническа поддръжка, предоставяни на Клиента по силата на тази поръчка за подновяване.

Техническата поддръжка се осигурява в съответствие с Политиките за техническа поддръжка на Oracle, действащи в момента на предоставяне на услугите. Oracle има право по своя преценка да променя Политиките за техническа поддръжка, но без да понижава съществено нивото на услугите, предоставяни за поддържаните програмни продукти и/или хардуер през периода, за който са платени таксите за техническа поддръжка. Преди да попълните тази поръчка за подновяване, трябва да се запознаете с политиките за техническа поддръжка.

Достъп до най-актуалната версия на политиките за техническа поддръжка може да получите на адрес <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html>.

Услугите по техническа поддръжка, придобити по силата на този документ за поръчка, се предоставят в съответствие с правилата и условията на съответното Споразумение, посочено по-долу („Споразумението“):

- Споразумението за услуги по техническа поддръжка, което сте сключили с Oracle или придобит от Oracle доставчик на програмни и/или хардуерни продукти, описани в раздела „Информация за услугите“ по-горе. Всякава употреба на програмните и/или хардуерни продукти, която включва актуализации и други материали, предоставени от Oracle като част от услугите за техническа поддръжка, е предмет на предоставените права за програмните и/или хардуерни продукти, указани в поръчката, чрез която са придобити тези програмни и/или хардуерни продукти; или
- Ако не сте страна по действащо споразумение за услуги за техническа поддръжка с Oracle, приемате, че условията на Рамковото споразумение на Oracle за онлайн транзакции, намиращо се на адрес <https://www.oracle.com/corporate/contracts/contract-documents/master-agreement.html>, действащо към момента на вашето приемане на поръчката ви за подновяване, регулира предоставянето на услугите за техническа поддръжка, които са поръчани според тази

поръчка за подновяване, както и правото ви да използвате актуализации и други материали, предоставени или направени достъпни от Oracle посредством услугите за техническа поддръжка. Ако е приложимо, вие трябва да прегледате Рамковото споразумение на Oracle за онлайн транзакции, преди да подадете тази поръчка за подновяване.

Тази поръчка за подновяване включва и споразумението чрез позоваване. В случай на несъответствие между условията, изложени в тази поръчка за подновяване, и тези в споразумението, предимство има изложеното в поръчката за подновяване.

ПОДРОБНОСТИ ЗА ОБРАБОТКА НА ПОДНОВЯВАНЕТО

Моля, подновете услугите за техническа поддръжка по тази поръчка за подновяване в [My Support Renewals](#).

Ако не успеете да направите подновяването през My Support Renewals, можете да го направите чрез опциите по-долу. Вашата поръчка за подновяване трябва да бъде приета от Oracle. Вашето подновяване се счита за завършено, когато предоставите на Oracle информация за плащането за подновяването, както е описано по-долу, или при подписан Договор за финансиране с Oracle. След като бъде завършено, Вашето подновяване не може да бъде отказано и плащането Ви не може да бъде възстановено, с изключение на случаи, предвидени в споразумението. Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма, приемлива за Oracle.

Таксите за услуги по техническа поддръжка се фактурират в пълен размер авансово за целия период. Всички такси, дължими към Oracle, трябва да бъдат заплатени в рамките на 30 NET от датата на фактурата.

Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма приемлива за Oracle. Вие се съгласявате да заплатите всякакви такси, свързани с продажбите, ДДС или други подобни данъци, наложени от действащото законодателство, с изключение на данъците, които се базират на доходите на Oracle.

Потвърждение за плащане

Ако не можете да платите по никой от методите за плащане, описани по-горе, моля, попълнете това потвърждение за плащане и го изпратете на Oracle. Моля, подпишете декларацията, която е приложима за Вашия случай.

___ BULGARIAN NATIONAL BANK не издава заявки за покупка.

___ BULGARIAN NATIONAL BANK не изисква заявка за покупка на услугите, поръчани съгласно настоящия документ.

BULGARIAN NATIONAL BANK удостоверява, че информацията, предоставена по-горе, е точна и съответства на бизнес практиката на BULGARIAN NATIONAL BANK за влизане в сила на тази поръчка за подновяване, включително получаването на всички необходими одобрения за отпускане на парични суми за това подновяване. С издаването на това потвърждение за плащане BULGARIAN NATIONAL BANK се съгласява условията на поръчката за подновяване и споразумението да се приложат към услугите за техническа поддръжка, заявени с тази поръчка за подновяване. Няма да се прилагат условия, приложени или изпратени с потвърждението за плащане.

Подписът по-долу потвърждава ангажимента на BULGARIAN NATIONAL BANK да заплаща за заявените услуги в съответствие с условията на тази поръчка за подновяване.

BULGARIAN NATIONAL BANK

Подпис на упълномощеното лице

Име

Длъжност

Дата на подписване

Печат

Oracle България

Подпис на упълномощеното лице

Име

Длъжност

Дата на подписване

Печат

Моля, изпратете своето Потвърждение за плащане на Oracle, като използвате информацията за контакт в раздел "Обща информация" по-горе.



15-Юни-20



Oracle East Central Europe
Limited - Branch Bulgaria

Евро 2000 офис парк
бул. Никола Вапцаров № 55
сграда 4 ет. 7
р-н Лозенец
София, 1407
България
Tel.: +35929238168

Уважаеми/а Mircho Marchev

Срокът за подновяване на услугите за техническа поддръжка е изтекъл или скоро ще изтече.

Срокът на услугите за техническа поддръжка по Договор за услуги по техническа поддръжка № 20252152 ще изтече или е изтекъл на 12.12.2020.

Подновяването на тези услуги е лесно. Просто щракнете върху бутона „Бързо финализиране“ по-долу и завършете своето подновяване онлайн. След като Вашето подновяване бъде завършено, новият период на поддръжка за тези услуги ще започне от началната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals, и те ще бъдат предоставяни до крайната дата, посочена за това подновяване във Вашия акаунт в My Support Renewals. Приложено за справка Ви изпращаме поръчка за подновяване, съдържаща цялата информация относно Вашето подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 13.11.2020. Можете да виждате и управлявате всички свои подновявания на услуги за поддръжка в My Support Renewals чрез щракване върху бутона „Управление на Вашите подновявания“.

[Бързо финализиране](#)

[Управление на Вашите подновявания](#)

За да влезете в My Support Renewals, ще се нуждаете от Вашето потребителско име и парола:

Вашето потребителско име за Oracle.com е:

Нов потребител? Забравили сте паролата си? [Нулиране](#).

Ако не можете да завършите своето подновяване в My Support Renewals, можете да го направите, като следвате указанията в прикачената поръчка за подновяване. За да няма прекъсване в тези услуги, завършете подновяването на или преди 13.11.2020. Приложената поръчка за подновяване може да включва и заявени от Вас услуги за техническа поддръжка, ако има такива, в допълнение към услугите за техническа поддръжка, които подновявате.

Имате ли въпрос относно подновяването? Обадете се на телефон 359-29238102 или изпратете имейл на Oracle на адрес sibila.spasova@oracle.com.



ПОРЪЧКА ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА УСЛУГИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

ОФЕРТАТА ВАЖИ ДО:		ORACLE: Oracle East Central Europe Limited - Branch Bulgaria	
Договор за услуги по техническа поддръжка №: 20252152		Информация за контакт с Oracle: [REDACTED]	
Офертата важи до: 12.12.2020		Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]@oracle.com	
КЛИЕНТ: BULGARIAN NATIONAL BANK			
КЛИЕНТ Страна по Поръчка Лице за контакт: [REDACTED] Име на клиента: BULGARIAN NATIONAL BANK Адрес: 1, Alexander Batenberg Sq. Sofia 1000 Bulgaria Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]@bnbank.org		КЛИЕНТ Фактура Лице за контакт: [REDACTED] Име на клиента: BULGARIAN NATIONAL BANK Адрес: 1, Alexander Batenberg Sq. Sofia 1000 Bulgaria Телефон: [REDACTED] Факс: [REDACTED] E-mail: [REDACTED]	

„Ви“, „Вие“ и „Ваши“, използвани в тази поръчка за подновяване, се отнасят до Клиента, посочен по-горе.

Моля, проверете дали посоченият по-горе имейл адрес е правилен. Вашият имейл адрес е особено важен, тъй като е възможно Oracle да Ви изпрати по имейл някои известия относно услугите за техническа поддръжка. Ако се налага да правите някакви промени в информацията за клиента по-горе, можете да влезете във Вашия акаунт за [My Support Renewals](#) и да изберете „Update Quote to Information“ (Актуализиране на информацията за „Оферта до“), за да актуализирате информацията за полето „Оферта до“, а информацията за „Фактура до“ можете да редактирате при финализирането Друга възможност за актуализиране на тази информация е, като предоставите на Oracle Вашата настояща информация, заедно с номера на Вашия договор за

техническа поддръжка 20252152, съгласно раздела „Обща информация“ по-горе.

ДАННИ ЗА УСЛУГИТЕ:

Услуги по техническа поддръжка на програмни продукти							
Ниво на услуги: Software Update License & Support							
Описание на продукта	CSI №	Брой	Метрика на лиценза	Ниво/тип на лиценза	Начална дата	Крайна дата	Цена
Oracle Advanced Security - Processor Perpetual	22713918	2		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	1 483,27
Oracle Database Enterprise Edition - Processor Perpetual	22713918	3		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	7 045,30
Oracle Data Masking and Subsetting Pack - Processor Perpetual	22713918	5		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	2 842,78
Oracle Diagnostics Pack - Processor Perpetual	22713918	5		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	1 854,09
Oracle Partitioning - Processor Perpetual	22713918	2		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	1 137,11
Oracle Real Application Clusters - Processor Perpetual	22713918	5		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	5 685,57
Oracle Tuning Pack - Processor Perpetual	22713918	5		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	1 236,15
Oracle WebLogic Server Enterprise Edition - Processor Perpetual	22713918	5		FULL USE	13-Дек-20	9-Юли-21	6 180,19

Такси за услуги по техническа поддръжка на програмни продукти: EUR 27 464,46

Крайна сума: EUR 27 464,46

В крайната сума не е включен ДДС

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Ако Oracle приеме Вашата поръчка за подновяване, началната дата, посочена в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, ще бъде начална дата за предоставяне на услугите за техническа поддръжка и услугите за техническа поддръжка, включени в тази поръчка за подновяване, ще се предоставят до посочената в таблицата крайна дата за съответните програмни и/или хардуерни продукти („Период на поддръжка“).
- Ако някои от полетата, посочени в таблицата „Данни за услугите“ по-горе, са празни, те не са приложими за Вашето подновяване.

УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

Ако Клиентът и името на Клиента в „Оферта до“, посочени в таблицата „Обща информация“ по-горе, не съвпадат, BULGARIAN NATIONAL BANK означава, че Клиентът е упълномощил BULGARIAN NATIONAL BANK да направи тази поръчка за подновяване от името на Клиента и да обвърже Клиента с условията, описани в тази поръчка за подновяване. Поръчаните от BULGARIAN NATIONAL BANK услуги са единствено в полза на Клиента и ще бъдат използвани само от Клиента. BULGARIAN NATIONAL BANK се съгласява да уведоми Клиента за условията на тази поръчка за подновяване и да му предоставя всяка получена от Oracle информация относно услугите.

Ако Клиентът и името на Клиента във „Фактура до“, посочени в таблицата „Обща информация“ по-горе, не съвпадат, Клиентът се съгласява, че: а) Клиентът поема пълната отговорност да извърши плащанията, дължими по силата на тази поръчка за подновяване; и б) нарушение на задължение за своевременно плащане по тази поръчка за подновяване от страна на BULGARIAN NATIONAL BANK ще се счита за нарушение на Клиента и, в допълнение към останалите средства за правна защита, с които Oracle разполага, Oracle има право да прекрати услугите за техническа поддръжка, предоставяни на Клиента по силата на тази поръчка за подновяване.

Техническата поддръжка се осигурява в съответствие с Политиките за техническа поддръжка на Oracle, действащи в момента на предоставяне на услугите. Oracle има право по своя преценка да променя Политиките за техническа поддръжка, но без да понижава съществено нивото на услугите, предоставяни за поддържаните програмни продукти и/или хардуер през периода, за който са платени таксите за техническа поддръжка. Преди да попълните тази поръчка за подновяване, трябва да се запознаете с политиките за техническа поддръжка.

Достъп до най-актуалната версия на политиките за техническа поддръжка може да получите на адрес <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html>.

Услугите по техническа поддръжка, придобити по силата на този документ за поръчка, се предоставят в съответствие с правилата и условията на съответното Споразумение, посочено по-долу („Споразумението“):

- Споразумението за услуги по техническа поддръжка, което сте сключили с Oracle или придобит от Oracle доставчик на програмни и/или хардуерни продукти, описани в раздела „Информация за услугите“ по-горе. Всякаква употреба на програмните и/или хардуерни продукти, която включва актуализации и други материали, предоставени от Oracle като част от услугите за техническа поддръжка, е предмет на предоставените права за програмните и/или хардуерни продукти, указани в поръчката, чрез която са придобити тези програмни и/или хардуерни продукти; или
- Ако не сте страна по действащо споразумение за услуги за техническа поддръжка с Oracle, приемате, че условията на Рамковото споразумение на Oracle за онлайн транзакции, намиращо се на адрес <https://www.oracle.com/corporate/contracts/contract-documents/master-agreement.html>, действащо към момента на вашето приемане на поръчката ви за подновяване, регулира предоставянето на услугите за техническа поддръжка, които са поръчани според тази

поръчка за подновяване, както и правото ви да използвате актуализации и други материали, предоставени или направени достъпни от Oracle посредством услугите за техническа поддръжка. Ако е приложимо, вие трябва да прегледате Рамковото споразумение на Oracle за онлайн транзакции, преди да подадете тази поръчка за подновяване.

Тази поръчка за подновяване включва и споразумението чрез позоваване. В случай на несъответствие между условията, изложени в тази поръчка за подновяване, и тези в споразумението, предимство има изложеното в поръчката за подновяване.

ПОДРОБНОСТИ ЗА ОБРАБОТКА НА ПОДНОВЯВАНЕТО

Моля, подновете услугите за техническа поддръжка по тази поръчка за подновяване в [My Support Renewals](#).

Ако не успеете да направите подновяването през My Support Renewals, можете да го направите чрез опциите по-долу. Вашата поръчка за подновяване трябва да бъде приета от Oracle. Вашето подновяване се счита за завършено, когато предоставите на Oracle информация за плащането за подновяването, както е описано по-долу, или при подписан Договор за финансиране с Oracle. След като бъде завършено, Вашето подновяване не може да бъде отказано и плащането Ви не може да бъде възстановено, с изключение на случаи, предвидени в споразумението. Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма, приемлива за Oracle.

Таксите за услуги по техническа поддръжка се фактурират в пълен размер авансово за целия период. Всички такси, дължими към Oracle, трябва да бъдат заплатени в рамките на 30 NET от датата на фактурата.

Oracle ще Ви издаде фактура след получаване на документ за поръчка или след получаване на плащане във форма приемлива за Oracle. Вие се съгласявате да заплатите всякакви такси, свързани с продажбите, ДДС или други подобни данъци, наложени от действащото законодателство, с изключение на данъците, които се базират на доходите на Oracle.

Потвърждение за плащане

Ако не можете да платите по никой от методите за плащане, описани по-горе, моля, попълнете това потвърждение за плащане и го изпратете на Oracle. Моля, подпишете декларацията, която е приложима за Вашия случай.

___ BULGARIAN NATIONAL BANK не издава заявки за покупка.

___ BULGARIAN NATIONAL BANK не изисква заявка за покупка на услугите, поръчани съгласно настоящия документ.

BULGARIAN NATIONAL BANK удостоверява, че информацията, предоставена по-горе, е точна и съответства на бизнес практиката на BULGARIAN NATIONAL BANK за влизане в сила на тази поръчка за подновяване, включително получаването на всички необходими одобрения за отпускане на парични суми за това подновяване. С издаването на това потвърждение за плащане BULGARIAN NATIONAL BANK се съгласява условията на поръчката за подновяване и споразумението да се приложат към услугите за техническа поддръжка, заявени с тази поръчка за подновяване. Няма да се прилагат условия, приложени или изпратени с потвърждението за плащане.

Подписът по-долу потвърждава ангажимента на BULGARIAN NATIONAL BANK да заплаща за заявените услуги в съответствие с условията на тази поръчка за подновяване.

BULGARIAN NATIONAL BANK

Oracle България

Подпис на упълномощеното лице

Подпис на упълномощеното лице

Име

Име

Длъжност

Длъжност

Дата на подписване

Дата на подписване

Печат

Печат

Моля, изпратете своето Потвърждение за плащане на Oracle, като използвате информацията за контакт в раздел „Обща информация“ по-горе.



Обърнете внимание на услугите за поддръжка и специалните оферти

Разширената поддръжка ви дава възможност да управлявате базата си данни, междинния софтуер и стратегията са за надграждане на приложенията, като ви предоставя допълнителна поддръжка и надграждания за Oracle Database, Oracle Fusion Middleware и Oracle Applications срещу допълнителна такса. Моля, посетете <https://www.oracle.com/support/lifetime-support/resources.html> или се свържете с Oracle, използвайки информацията по-долу, за да научите повече за Разширената поддръжка.

[Научете повече за разширената поддръжка](#)

Желаете ли да намалите разходите за управление на приложения и същевременно да подобрите ефективността и сигурността на своите локални приложения на Oracle? С помощта на Oracle Managed Applications Unlimited можете да си осигурите тези ползи без авансови разходи и с гладък преход на важните за бизнеса приложения на Oracle към Облака на Oracle.

[Научете повече за усъвършенстваните услуги за клиенти на Oracle](#)

Промоция за обучение с ограничена валидност от **Oracle University**: Спестете 20% при покупката на предплатен акаунт за Образователни Кредити, който може да използвате за всички продукти или услуги от Oracle University, включително и за абонамент за Oracle Learning, който предлага навсякъде и по всяко време обучение за Вас, за да увеличите продуктивността докато се учите. Промоцията е валидна 90 дни преди и 30 дни след датата на изтичане на срока на Вашия договор за услуги, посочен по-горе. Тази промоция не е валидна в комбинация с други отстъпки или промоции на Oracle University, за клиенти от публичния сектор на САЩ или ако по други причини е забранено от закона. Стойността на поръчката трябва да е минимум 5000 щ.д. За повече подробности и за да закупите Вашия предплатен акаунт за образователни кредити, посетете <http://education.oracle.com/renewaloffer>.

[Научете повече за Oracle University](#)

Споразумение за обработка на данни за услуги на Oracle

(„Споразумение за обработка на данни“)

Версия от 26 юни 2019 г.

1. Обхват и приложение

1.1 Настоящото Споразумение за обработка на данни се прилага за Обработката на Лични данни от Ваше име, извършвана от Oracle като Лице, обработващо данните, за предоставянето на Услугите, посочени във Вашето Споразумение за услуги. Освен ако във Вашето Споразумение за услуги не е изрично посочено друго, тази версия на Споразумението за обработка на данни е в сила и остава в сила за срока на Вашето Споразумение за услуги.

1.2 В допълнение, всяка Обработка на Лични данни, предмет на Приложимото европейско законодателство за защита на данните, подлежи на спазване на допълнителните условия на [Европейско приложение към договор за обработка на данни](#), посочен в Приложение 1, и на Кодекса на Oracle за Лице, обработващо данни, посочен там.

2. Отговорност за Обработката на Лични данни и Вашите инструкции

2.1 Вие сте Администратор и Oracle е Лице, обработващо данните, за Обработката на Лични данни като част от предоставянето на Услугите. Всяка страна е отговорна за спазването на своите съответни задължения съгласно Приложимото законодателство за защита на данните.

2.2 Oracle ще обработва Личните данни единствено с цел предоставяне на Услугите в съответствие със Споразумението за услуги и настоящото Споразумение за обработка на данни.

2.3 В допълнение към Вашите инструкции, включени в Споразумението за услуги, можете да предоставите допълнителни инструкции в писмена форма на Oracle по отношение на Обработката на Лични данни в съответствие с Приложимото законодателство за защита на данните. Oracle незабавно ще спазва всички такива инструкции до степента, необходима на Oracle, за да (i) спазва задълженията си на Лице, обработващо данните, съгласно Приложимото законодателство за защита на данните; или (ii) за да Ви съдейства да спазвате задълженията си на Администратор съгласно Приложимото законодателство за защита на данните, съответстващо на използването на Услугите от Ваша страна.

2.4 Oracle ще следва Вашите инструкции без допълнителни разходи за Вас и в сроковете, които са основателно необходими за Вас за спазване на Вашите задължения съгласно приложимия Закон за защита на данните. До степента, в която Oracle очаква да понесе допълнителни разходи или такси, които не са обхванати от таксите за Услуги, платими съгласно Споразумението за услуги, като например допълнителни лицензионни такси или такси на трета страна изпълнител, той ще Ви информира незабавно за това, след като получи Вашите инструкции. Без да се засяга задължението на Oracle да спазва Вашите инструкции, страните след това ще се договарят добросъвестно по отношение на такива разходи или такси.

2.5 Освен ако в Споразумението за услуги не е посочено друго, Вие не можете да предоставяте на Oracle никакви чувствителни или специални Лични данни, които налагат на Oracle специфични задължения, свързани със сигурността и защитата на данните, в допълнение към или различни от

посочените в Споразумението за обработка на данни и Споразумението за услуги.

3. Запитвания относно поверителността и Заявки от лица

3.1 Ако получите заявка или запитване от Лице във връзка с Лични данни, обработвани от Oracle за предоставяне на Услуги, можете или (i) да получите сигурен достъп до средата на Вашите Услуги, която съдържа Лични данни, за да адресирате заявката, или (ii) до степента, в която такъв достъп не е наличен за Вас, да подадете „заявка за услуга“ чрез My Oracle Support (или друг приложим основен инструмент за поддръжка или контакт за поддръжка, предоставен за Услугите, като например Вашия ръководител на проект) с подробни писмени инструкции до Oracle как да Ви съдейства с такава заявка.

3.2 Ако Oracle директно получи искания или запитвания от Лица, които са Ви идентифицирали като Администратор, той незабавно ще Ви изпрати такива заявки, без да отговаря на Лицето. В противен случай Oracle ще посъветва Лицето да идентифицира и да се свърже със съответния(те) Администратор(и).

4. Филиали на Oracle и Външни обработващи подизпълнители

4.1 До степента, в която Oracle ангажира Външни обработващи подизпълнители и/или Филиали на Oracle за обработка на Лични данни, тези субекти трябва да спазват същото ниво на защита на данните и сигурността като Oracle при условията на Споразумението за услуги. Oracle е отговорен за изпълнението на Филиалите на Oracle и за задълженията на Външни обработващи подизпълнители в съответствие с условията на настоящото Споразумение за обработка на данни и Приложимото законодателство за защита на данните.

5. Трансгранични предавания на данни

5.1 Без да се засягат каквито и да било приложими ограничения за регионални центрове за данни за хоствани Услуги, посочени във Вашето Споразумение за услуги, Oracle може да Обработва Лични данни в световен мащаб, както е необходимо за изпълнение на Услугите.

5.2 Доколкото такъв глобален достъп включва предаване на Лични данни, подлежащи на ограничения за трансгранично предаване съгласно Приложимото законодателство за защита на данните, такива предавания подлежат на (i) за предавания към Филиали на Oracle, условията на Споразумението за вътрешнофирмено прехвърляне на данни и мандат на Oracle, което изисква всички предавания на Лични данни да се извършват в съответствие с приложимия Закон за защита на данните и всички приложими политики и стандарти за защита на личните данни и стандартите на Oracle в световен мащаб; и (ii) за предавания към Външни обработващи подизпълнители, изискванията за сигурност и поверителност на данните, съответстващи на съответните изисквания на настоящото Споразумение за обработка на данни и Приложимото законодателство за защита на данните.

6. Сигурност и поверителност

6.1 Oracle е въвел и ще поддържа подходящи технически и организационни мерки за сигурност за Обработката на Лични данни, предназначени да предотвратят случайно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до Лични данни. Тези мерки за сигурност управляват всички области на сигурност, приложими за Услугите, включително физически достъп, достъп до системата, достъп до данни, предаване и криптиране, въвеждане, архивиране на данни, сегрегация на данни и надзор на сигурността, прилагане и други мерки за

контрол и мерки за сигурност. Допълнителни подробности относно специфичните мерки за сигурност, които се прилагат за поръчаните от Вас Услуги, са изложени в съответните практики за сигурност за тези Услуги:

- За Облачни услуги: Правила за хостинг и предоставяне на Oracle, налични на <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/cloud-services/index.html>;
- За Услуги на NetSuite (NSGBU): Условия за ползване на NetSuite, налични на: <http://www.netsuite.com/portal/resource/terms-of-service.shtml>;
- За Глобални Услуги по обслужване на клиенти: Практики за сигурност за глобалната клиентска поддръжка на Oracle, налични на: <https://www.oracle.com/support/policies.html>;
- За Консултации и услуги за разширени услуги за клиенти (ACS): Консултации и практики за сигурност за ACS на Oracle, налични на: <http://www.oracle.com/us/corporate/contracts/consulting-services/index.html>.

6.2 Всички служители на Oracle и на Филиали на Oracle, както и всички Външни обработващи подизпълнители, които обработват Лични данни, следва да спазват съответните писмени договорености за поверителност, включително споразумения за поверителност, редовно обучение за защита на информацията, както и политиките на Oracle по отношение на защитата на поверителната информация.

7. Права за одит

7.1 Можете да одитирате спазването на задълженията на Oracle съгласно настоящото Споразумение за обработка на данни до един път годишно. В допълнение, до степента, изисквана от Приложимото законодателство за защита на данните, Вие или Вашият регулатор може да извършва по-чести одити.

7.2 Ако трета страна трябва да извърши одита, третата страна трябва да бъде одобрена от Вас и Oracle (освен ако тази трета страна не е Регулатор). Oracle няма неоснователно да откаже да даде съгласието си за трета страна одитор, поискан от Вас. Третата страна трябва да сключи писмено споразумение за поверителност, приемливо за Oracle, или по друг начин да бъде обвързана от законово или правно задължение за поверителност.

7.3 За да заявите одит, трябва да представите подробен план за предложения одитен на Oracle поне две седмици преди предложената дата на одит. Предложеният одитен план трябва да описва предложения обхват, продължителност и начална дата на одита. Oracle ще прегледа предложения одитен план и ще Ви предостави евентуални съображения или въпроси. Oracle ще работи съвместно с Вас, за да се договорите за окончателен одитен план.

7.4 Одитът трябва да се провежда през редовното работно време в съответното съоръжение при спазване на договорения окончателен одитен план и политиките за здраве и безопасност на Oracle или други съответни политики и не може да пречи неоснователно на деловите дейности на Oracle.

7.5 След приключване на одита Вие ще предоставите на Oracle копие от одитния доклад, което е предмет на условията за поверителност на Вашето Споразумение за услуги. Можете да използвате одитните доклади само за целите на изпълнение на Вашите регулаторни изисквания за одит и/или потвърждаване на спазването на изискванията на настоящото Споразумение за обработка на данни.

7.6 Всяка страна поема собствените си разходи във връзка с одита, освен ако Oracle не Ви информира незабавно при преглед на Вашия одитен план, че очаква да понесе допълнителни

разходи или такси при извършване на одита, които не са покрити от таксите, дължими съгласно Вашето Споразумение за услуги, като допълнителни лицензионни такси или такси на трета страна изпълнител. Страните ще преговарят добросъвестно по отношение на такива разходи или такси.

7.7 Без да се засягат правата, предоставени в раздел 7.1 по-горе, ако исканият обхват на одита е адресиран в SOC, ISO, NIST, PCI DSS, HIPAA или подобен одитен доклад, издаден от квалифицирана трета страна одитор в рамките на предходните дванадесет месеца, и Oracle Ви предостави такъв доклад, който потвърждава, че няма известни съществени промени в одитираните механизми, Вие се съгласявате да приемете констатациите, представени в одиторския доклад на третата страна, вместо да поискате одит на същите механизми, обхванати от доклада.

8. Управление на инциденти и Уведомление за нарушения

8.1 Oracle внедри механизми и политики, предназначени да откриват и незабавно да реагират на инциденти, които създават подозрение за или посочват унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до Лични данни, които се предават, съхраняват или Обработват по друг начин. Oracle ще определи незабавно пътищата за ескалация за разследване на подобни инциденти ("escalation paths"), за да потвърди дали е настъпило Нарушение на Личните данни („Personal Information Breach“) и за да предприеме разумни мерки, предназначени да идентифицират първопричината(ите) на Нарушението на Личните данни, да смекчи всички възможни неблагоприятни ефекти и да предотврати повторна поява.

8.2 Oracle ще Ви уведоми за потвърдено Нарушение на Личните данни без ненужно забавяне, но най-късно в рамките на 24 часа. Когато информацията относно Нарушението на Личните данни бъде събрана или по друг начин разумно стане достъпна за Oracle, Oracle ще Ви предостави (i) описание на естеството и разумно очакваните последици от Нарушението на Личните данни; (ii) мерките, предприети за смекчаване на всякакви възможни неблагоприятни ефекти и за предотвратяване на повторна поява; и (iii) където е възможно, информация за видовете Лични данни, предмет на Нарушението на Личните данни. Вие се съгласявате да се координирате с Oracle относно съдържанието на Вашите планирани публични изявления или изискуеми известия за засегнатите Лица и/или известия към съответните Регулатори относно Нарушението на Личните данни.

9. Връщане и изтриване на Личните данни

9.1 След прекратяване на Услугите Oracle незабавно ще върне, включително чрез предоставяне на налична функционалност за извличане на данни, или ще изтрие всички останали копия на Личните данни на системите на Oracle или средата на Услугите, освен ако не е посочено друго в Споразумението за услуги.

9.2 За Личните данни, съхранявани във Вашите системи или среда, или за Услуги, за които Oracle не предоставя функционалност за извличане на данни като част от Услугите, Ви съветваме да предприемете подходящи действия за архивиране или съхраняване отделно на всеки Лични данни, докато производствената среда на Услугата е все още активна преди прекратяването.

10. Правни изисквания

10.1 По закон от Oracle може да бъде изискано предоставяне на достъп до Лични данни, като например в съответствие със съдебна разпореждане за предоставяне на данни или друга призовка, или за отговор на запитвания от държавни институции, включително публични и държавни органи за целите на националната сигурност и/или правоприлагането.

10.2 Oracle ще Ви информира незабавно за исканията за предоставяне на достъп до Лични данни, освен ако законът не изисква друго.

11. Дефиниции

„Приложим закон за защита на данните“ означава всички закони или разпоредби за поверителност на данните или за защита на данните в световен мащаб, които се прилагат за Обработката на Лични данни съгласно настоящото Споразумение за обработка на данни, което може да включва Приложимото европейско законодателство за защита на данните.

„Приложимо европейско законодателство за защита на данните“ означава (i) Регламент (ЕС) 2016/679 (Общ регламент относно защитата на данните), допълнен от приложимото законодателство на държавите-членки на ЕС и включен в Споразумението за ЕИП; (ii) Федералния закон на Швейцария от 19 юни 1992 г. относно защитата на данните, с измененията; и (iii) Закона за защита на данните на Обединеното кралство от 2018 г.

„Европа“ означава, за целите на настоящото Споразумение за обработка на данни, (i) Европейското икономическо пространство, състоящо се от държавите-членки на ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия; (ii) Швейцария и (iii) Обединеното кралство, след като се оттегли от ЕС.

„Лице“ има същото значение като термина „субект на данни“ или еквивалентния термин съгласно Приложимото законодателство за защита на данните.

„Процес/Обработка“, „Администратор“, „Лице, обработващо данните“ и „Задължителни корпоративни правила“ (или еквивалентните термини) имат значението, определено в Приложимото законодателство за защита на данните.

„Филиал(и) на Oracle“ означава дъщерното(ите) дружество(а) на Oracle Corporation, което/които може/могат да Обработва(т) Лични данни, както е посочено в раздел 4.

„Споразумение за вътрешнофирмено предаване на данни и мандат на Oracle“ означава Споразумението за вътрешнофирмено предаване на данни и мандат на Oracle за Лична информация за обслужване на клиенти, сключено между Oracle Corporation и Филиалите на Oracle.

„Кодекс на Oracle за Лице, обработващо данни“ означава Кодексът за поверителност на Oracle за Обработка на Лични данни на Лица на клиента, посочен в Европейското допълнение за обработка на данни.

„Oracle“ означава Филиалът на Oracle, който е подписал Споразумението за услуги.

„Лична информация“ има същото значение като термина „лични данни“, „информация, която може да бъде идентифицирана за всяко лице (PII)“ или еквивалентния термин съгласно Приложимото законодателство за защита на данните.

„Нарушение на Личните данни“ означава нарушение на сигурността, водещо до злоупотреба или до случайно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до Лични данни, които са предавани, съхранявани или обработвани по друг начин в системите на Oracle или средата на Услугите, което компрометира сигурността, поверителността или целостта на такива Лични данни.

„**Регулатор**“ има същото значение като термина „надзорен орган“, „орган за защита на данните“ или еквивалентния термин съгласно Приложимото законодателство за защита на данните.

„**Услуги**“ или еквивалентните термини „Предложения за Услуги“ или „услуги“ означава Обляяни услуги, Разширена техническа поддръжка на клиенти, Консултации или услуги за Глобална техническа поддръжка, посочени в Споразумението за услуги.

„**Споразумение за услуги**“ означава (i) приложимата поръчка за Услугите, които сте закупили от Oracle; (ii) приложимото рамково споразумение, посочено в приложимата поръчка и (iii) Спецификациите на Услугите.

„**Външен обработващ подизпълнител**“ означава трета страна, различна от Филиал на Oracle, на която Oracle възлага договори за подизпълнение и която може да обработва Лични данни, както е посочено в раздел 4.

„**Вие**“ означава клиента, който е подписал Споразумението за услуги.

Другите термини с главни букви имат дефинициите, предвидени за тях в Споразумението за услуги.

Приложение 1: Европейско допълнение за обработка на данни за услуги на Oracle

(„Европейско допълнение DPA“)

Това Европейско допълнение за обработка на данни за услугите на Oracle („Европейско допълнение DPA“) допълва Споразумението за обработка на данни, за да включва допълнителни условия за Лицето, обработващо данните, приложими за Обработката на Лични данни, предмет на Приложимото европейско законодателство за защита на данните.

Освен ако изрично не е посочено друго в Споразумението за обработка на данни, Споразумението за услуги, това Европейско допълнение DPA или Кодекса на Oracle за Лице, обработващо данни, в случай на конфликт между тези документи, се прилага следният ред на предимство (в низходящ ред): (i) Кодексът на Oracle за Лице, обработващо данни; (ii) настоящото Европейско допълнение DPA; (iii) органът на Споразумението за обработка на данни; и (iv) Споразумението за услуги.

1. Трансгранични предавания на данни – Кодекс на Oracle за Лице, обработващо данни

1.1 Кодексът на Oracle за Лице, обработващо данни, (Задължителните корпоративни правила за Лица, обработващи данни) се прилага за Обработката на Лична информация от Oracle от Ваше име в ролята му на Лице, обработващо данните, като част от предоставянето на Услуги съгласно Споразумението за услуги и настоящото Европейско допълнение DPA, когато такива Лични данни са: (i) предмет на ограничения за прехвърляния на данни съгласно Приложимото европейско законодателство за защита на данните; и (ii) обработена от Oracle или от Филиал на Oracle в страна извън Европа.

1.2 Най-актуалната версия на Кодекса на Oracle за Лице, обработващо данни, е налична на <https://www.oracle.com/corporate/contracts/cloud-services/contracts.html#data-processing>, и е включена чрез позоваване в Споразумението за услуги и в настоящото Европейско допълнение DPA. Oracle получи разрешение от ЕИП за своя Кодекс за Лице, обработващо данни, и ще поддържа такова разрешение за срока на Споразумението за услуги.

1.3 Предавания към Външни обработващи подизпълнители подлежат на спазване на изискванията за сигурност и поверителност на данните, съответстващи на Кодекса на Oracle за Лице, обработващо данни, Споразумението за обработка на данни и Споразумението за услуги.

2. Описание на обработката

2.1 *Продължителност на дейностите по обработката.* Oracle може да обработва Лични данни по време на срока на Споразумението за услуги и да изпълнява задълженията си съгласно раздел 9 от Споразумението за обработка на данни, освен ако в приложимото законодателство не се изисква друго.

2.2 *Дейности по обработката.* Oracle може да Обработва Лични данни, когато това е необходимо за извършване на Услугите, включително когато е приложимо за хостинг и съхранение; архивиране и възстановяване след бедствия; управление на промяната на услуги; разрешаване на проблеми; прилагане на нови версии на продукти или системи, поправки, актуализации и надстройки; използване и изпълнение на системата за наблюдение и изпитване; цели на ИТ сигурността, включително управление на инциденти; поддръжка и изпълнение на системите за техническа поддръжка и ИТ инфраструктура; и миграция, внедряване, конфигурация и изпитване на

изпълнението.

2.3 Категории Лични данни. За да изпълнява Услугите и в зависимост от поръчаните от Вас Услуги, Oracle може да Обработва някои или всички от следните категории Лични данни: лична информация за контакт като име, домашен адрес, домашен телефон или мобилен номер, номер на факс, имейл адрес и пароли; информация относно семейството, начина на живот и социалните обстоятелства, включително възраст, дата на раждане, семейно положение, брой деца и име(на) на съпруг(а) и/или деца; данни за заетостта, включително име на работодател, длъжност и функция, трудова история, заплата и други придобивки, работоспособност и други възможности, образование/квалификация, идентификационни номера и данни за бизнес контакти; финансови детайли; предоставени стоки и услуги; уникални идентификационни номера, събрани от мобилни устройства, мрежови оператори или доставчици на данни; IP адреси и данни за онлайн поведение и интереси.

2.4 Категории Субекти на данни. Категориите Субекти на данни, чиито Лични данни може да се Обработва с цел извършване на Услугите, може да включват, наред с други, Ваши представители и крайни потребители, като Ваши служители, кандидати за работа, изпълнители, сътрудници, партньори, доставчици, купувачи и клиенти.

2.5 Допълнителни или по-конкретни описания на Дейностите по обработка, категориите Лични данни и Субекти на данни могат да бъдат описани в Споразумението за услуги.

3. Вашите инструкции

3.1 Вашето право да предоставяте инструкции на Oracle, както е посочено в раздел 2 от Споразумението за обработка на данни, включва инструкции относно (i) предаването на данни, както е посочено в раздел 1 от настоящото Европейско допълнение DPA; и (ii) помощ при искания на Субекти на данни за достъп, изтриване или заличаване, ограничаване, поправяне, получаване и предаване (преносимост на данните), блокиране на достъпа до или противопоставяне на Обработката на конкретни Лични данни или набори от Лични данни, както е описано в раздел 3 от Споразумението за обработка на данни.

3.2 До степента, изисквана от приложимия Закон за защита на данните в ЕИП, Oracle незабавно ще Ви информира, ако според него Вашата инструкция нарушава приложимото Европейско законодателство за защита на данните. Вие потвърждавате и се съгласявате, че Oracle не носи отговорност за извършване на правни изследвания и/или за предоставяне на правни съвети за Вас.

4. Известие и право на възражение на нови Филиали на Oracle и на Външни обработващи подизпълнители

4.1 При спазване на условията и ограниченията, посочени в този раздел 4 на Европейското допълнение DPA и раздел 4 от Споразумението за обработка на данни, Вие предоставяте на Oracle общо писмено разрешение за ангажиране на Филиали на Oracle и Външни обработващи подизпълнители, които да подпомагат изпълнението на Услугите.

4.2 Oracle поддържа списъци на Филиали на Oracle и Външни обработващи подизпълнители, които могат да обработват Лични данни. Тези списъци са достъпни чрез [My Oracle Support](#), ИД номер на документа 2121811.1 (или друг приложим основен инструмент за поддръжка, потребителски интерфейс или контакт, предоставен за Услугите, като например [NetSuite Support Portal](#) или Вашия ръководител на проекта на Oracle). Ако искате да получавате известие за всякакви предвидени промени в тези списъци на Филиали на Oracle и Външни обработващи подизпълнители, можете (i) да се регистрирате съгласно инструкциите на My Oracle Support, ИД номер на документ 2288528.1;

или (ii) Oracle ще Ви извести за предвидените промени, когато не е наличен механизъм за регистрация. За ACS и Консултантски услуги, всички допълнителни Външни обработващи подизпълнители, които Oracle възнамерява да използва, ще бъдат посочени във вашата поръчка за ACS или Консултантски услуги или в последващо „Известие за обработващ подизпълнител на Oracle“, което Oracle ще Ви изпрати по имейл при необходимост.

4.3 В рамките на четиринадесет (14) календарни дни от предоставянето от Oracle на такова известие съгласно раздел 4.2 по-горе можете да възразите срещу предвиденото участие на Външен обработващ подизпълнител или Филиал на Oracle в изпълнението на Услугите, като предоставите обективни обосновани основания, свързани със способността на такъв Външен обработващ подизпълнител или Филиал на Oracle да защитават адекватно личната информация в съответствие със Споразумението за обработка на данни или Приложимото европейско законодателство за защита на данните в писмена форма, като изпратите „заявка за услуга“ чрез (i) My Oracle Support (или друго приложимо основно средство за поддръжка) или (ii) ръководителя на проекта за Услугите, когато става въпрос за ACS и Консултантски услуги. Вие и Oracle ще работите заедно добросъвестно, за да намерите взаимно приемливо решение за справяне с подобно възражение, включително, но не само преглед на допълнителната документация, подкрепяща спазването от страна на Външния обработващ подизпълнител или на Филиал на Oracle на Споразумението за обработка на данни или Приложимото европейско законодателство за защита на данните, или доставяне на Услугите без участието на такъв Външен обработващ подизпълнител. До степента, в която Вие и Oracle не постигнете взаимно приемливо решение в разумен срок, Вие имате право да прекратите съответните Услуги (i) след изпращане на предизвестие поне тридесет (30) дни предварително; (ii) без отговорност към Вас или Oracle и (iii) без това да Ви освобождава от задълженията Ви за плащане съгласно Споразумението за услуги до датата на прекратяване. Ако прекратяването в съответствие с този раздел 4.3 се отнася само за част от поръчаните Услуги, Вие ще пристъпите към поръчка за поправка или замяна, за да отразите такова частично прекратяване.

5. Информация и помощ

5.1 За хостваните Услуги Вашите одиторски права съгласно раздел 7 от Споразумението за обработка на данни включват правото да извършвате проверки в съответния център за данни на Услугите, който хосства Личните данни.

5.2 В допълнение, можете да поискате Oracle да одитира Външен обработващ подизпълнител или да предостави потвърждение, че е възникнал такъв одит (или, ако е налице, да получи или да Ви помогне при получаването на одитен доклад на трета страна, отнасящ се до операции на Външния обработващ подизпълнител) за проверка на спазването на задълженията на Външния обработващ подизпълнител. Също така Вие ще имате право, при писмено искане, да получавате копия от съответните условия за поверителност и сигурност на споразумението на Oracle с всякакви Външни обработващи подизпълнители и Филиали на Oracle, които могат да обработват Лични данни.

5.3 Oracle Ви предоставя необходимата информация и помощ, за да провеждате оценките си на въздействието върху защитата на Вашите данни или да се консултирате с Вашия(те) регулатор(и), като Ви предоставя електронен достъп до запис на дейностите по обработка и всички налични функционални ръководства за поверителност и защита за Услугите. Тази информация е достъпна чрез (i) My Oracle Support, ИД номер на документа 111.1 или друг приложим основен инструмент за поддръжка, предоставен за Услугите, като например [NetSuite Support Portal](#), или (ii) при поискване, ако такъв достъп до My Oracle Support (или друг основен инструмент за поддръжка) не е достъпен за Вас.

6. Служител по защита на данните

6.1 Oracle е назначил глобален служител по защита на данните, а в някои Европейски страни – местен служител по защита на данните. Допълнителни подробности за това как да се свържете с глобалния служител по защита на данните на Oracle и, където е приложимо, с местния служител по защита на данните са налични [тук](#).

6.2 Ако сте назначили служител по защита на данните, можете да поискате Oracle да включи данните за контакт на Вашия служител по защита на данните в съответната поръчка за Услуги.

Техническа спецификация
по обществена поръчка с предмет:
„Техническа поддръжка на Oracle лицензи за нуждите на Българската народна
банка“

I. ПЪЛНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОРЪЧКАТА

1. Предмет на обществената поръчка:

Изпълнителят следва да осигури подновяване на техническата поддръжка за следните Oracle лицензи за нуждите на Българската народна банка (БНБ):

1.1. Лицензи с начална дата на техническата поддръжка 10.07.2020г. – CSI 21871531

Oracle лицензи			
	Продукти	Вид лиценз	Брой
1.	Database Enterprise Edition	Processor perpetual (full use license) ¹	4
2.	Real Application Clusters	Processor perpetual (full use license)	4
3.	Partitioning	Processor perpetual (full use)license	4
4.	Diagnostics Pack	Processor perpetual (full use license)	4
5.	Tuning Pack	Processor perpetual (full use license)	4
6.	Data Masking and Subsetting	Processor perpetual (full use license)	4

1.2. Лицензи с начална дата на техническата поддръжка 13.12.2020г. – CSI 22713918

Oracle лицензи			
	Продукти	Вид лиценз	Брой
1.	Database Enterprise Edition	Processor perpetual (full use license)	3
2.	Real Application Clusters	Processor perpetual (full use license)	5
3.	Partitioning	Processor perpetual (full use)license	2
4.	Diagnostics Pack	Processor perpetual (full use license)	5
5.	Tuning Pack	Processor perpetual (full use license)	5
6.	Data Masking and Subsetting	Processor perpetual (full use license)	5
7.	Advanced Security	Processor perpetual (full use license)	2
8.	WebLogic Server Enterprise Edition	Processor perpetual (full use license)	5

2. Изключителни права за предоставяне на техническа поддръжка на лицензите:

¹ Неограничена валидност във времето, при пълно право на ползване

„Оракъл Сентръл Ийст Юръп Лимитид“ - клон България е част от Оракъл Корпорейшън и като такова притежава изключителните права за предоставяне на техническа поддръжка на лицензите „Oracle“ за територията на Република България,. В страната няма други лица, които да притежават лиценз или да са упълномощени да предоставят услугите по техническа поддръжка на Oracle продуктите, посочени по-горе. При тези условия възлагането на техническата поддръжка на друго лице би довело до нарушаване на изключителните права на Оракъл Корпорейшън.

3. Условия към техническата поддръжка

3.1. Техническата поддръжка следва да се извършва съгласно Политиките за техническа поддръжка на Oracle, достъпни на <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html>, съгласно които нивото на поддръжка не може да бъде променено в течение на срока на техническата поддръжка.

3.2. Техническата поддръжка задължително трябва да отговаря на следните изисквания

- Техническата поддръжка следва да осигурява право на подобрения на продуктите (upgrades), което право на подобрения включва получаване на: нови версии на съответния софтуер (new versions and new releases) и необходимите за безпроблемното функциониране на продуктите софтуерни модули (software patches) и поправки на софтуерните продукти.

- Техническата поддръжка следва да се осъществява 24 часа в денонощието, седем дни в седмицата, вкл. почивните и празнични дни и включва изпращане на запитвания при възникнали проблеми.

- Техническата поддръжка следва да включва право на директен неограничен достъп на служители на възложителя до ресурси на Oracle относно специфични за продуктите въпроси във връзка с инсталацията и работата със съответния софтуер.

4. Място на изпълнение:

Мястото на изпълнение на поръчката е сградата на Централно управление на БНБ с адрес: гр. София 1000, пл. "Княз Александър I" № 1, като услугите по техническата поддръжка ще бъдат предоставяни изцяло отдалечено.

5. Срок за изпълнение

Срокът за изпълнение е както следва:

- за срок от 1 година (от 10.07.2020 г. до 09.07.2021 г.) на Oracle лицензи CSI 21871531.

- за срок от 13.12.2020 г. до 09.07.2021 г. на Oracle лицензи CSI
22713918

II. Други изисквания към поръчката

Изпълнителят следва да гарантира, че за периода на техническата поддръжка служителите на Възложителя ще имат директен неограничен достъп до ресурси на производителя чрез уеб базирана система за клиентска поддръжка („My Oracle Support” или еквивалент) за техническа помощ във връзка с инсталацията, работа със софтуера и други специфични въпроси по поддръжка на продуктите.

III. Други изисквания към участника:

Изпълнителят следва да представи Документ за подновяване на техническата поддръжка и Общи условия на Oracle относно техническа поддръжка на посочените софтуерни продукти, притежавани от БНБ.